

Edição Especial de Prevenção de Desastres

【防災特集記事】



Medidas a Tomar para Reduzir os Danos Provocados pelo Terremoto (Parte 3)

ひがい けいげん とく
被害を軽減するために取り組むべきこと③

Até então, foram editadas vários assuntos sobre a prevenção de desastres nas 2 últimas edições do Boletim Informativo, sendo os meses de agosto e setembro. Na edição de outubro falaremos sobre as medidas que devem ser tomadas para reduzir os danos provocados pelo terremoto.

Uma destas medidas, seria o diagnóstico da casa com relação a resistência ao terremoto por um especialista. O município oferece o sistema de auxílio para as obras de fortificação da casa contra o terremoto, o valor do auxílio e as condições, pedimos para estar verificando no setor responsável da Divisão de Construção Civil e Moradia / **Kenchiku Jūtaku-ka** (☎44-3123).

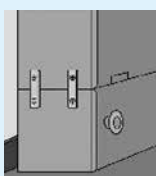
A outra medida, sendo de igual importância, seria fixar o mobiliário doméstico, pois esta medida poderá salvar a sua vida ou ainda poderá reduzir os danos graves provenientes dos ferimentos.

Nos grandes terremotos ocorridos nos anos recentes, a causa dos ferimentos graves na grande maioria, sendo de aproximadamente 40~50%, é devido a queda ou tombo dos mobiliários domésticos e a quebra e queda de vidros. Os danos são irreparáveis, caso você ou a sua família fiquem gravemente feridos ou até mesmo percam as suas vidas por causa destes acidentes. **É impossível evitar totalmente, porém é possível prevenir ou reduzir** se ferir devido a queda ou tombo dos mobiliários domésticos, fixando-os assim que você leia este artigo.

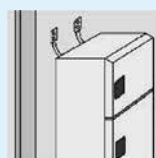
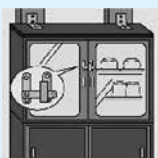
As boas novas desta medida, seria a existência do sistema de auxílio para fixar os mobiliários domésticos oferecido pelo município. O município auxiliará com aproximadamente o valor de 5/6 das despesas de serviço para fixar os mobiliários.. Poderá fixar até 6 mobiliários por família, tendo a despesa própria de ¥ 1,600 a ¥ 5,000 (o valor da despesa variará conforme o número de mobiliários que irá fixar). Para maiores informações pedimos para estar verificando no setor responsável da Divisão de Prevenção de Desastres / **Bōsai-ka** (☎44-3108).



Dicas para Evitar Quedas ou Tombos dos Mobiliários Dentro dos Lares



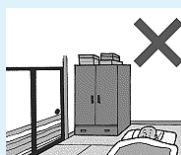
➔ Esteja fixando os armários, gaveteiros e afins, com os acessórios de metal em formato de L, fixando-os nas paredes ou nos pilares. Caso não tenha como fixar nestes locais, existem acessórios preventivos de queda nos mercados de acessórios domésticos da cidade.



➔ Nas “portas” das prateleiras, esteja instalando uma fechadura móvel, para assim evitar a queda dos pratos e copos existentes nela. Tomando estas medidas, o conteúdo de dentro não irá cair com tanta facilidade.



➔ Nos vidros das janelas seria bom colar os filmes de plásticos especiais, para assim evitar se ferir na hora em que os vidros são estilhaçados esparramando pelo chão. E também, os vidros quando quebrados não irão voar ou cair até você.



➔ Na medida do possível procure não colocar as coisas em lugares altos. E também, jamais coloque móveis altos ou pesados no quarto que você irá dormir, pois estes poderão cair encima de você.

➤ Continuaremos esta edição especial no próximo Boletim Informativo do mês de novembro, aguardem.

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Pagamento do Subsídio Infantil (Jidou Teate) de Outubro

 じどうてあて ふ こ かくにん
 児童手当の振り込みをご確認ください

O mês de outubro, é o mês de pagamento do subsídio infantil, sendo pago os subsídios dos meses de junho a setembro.



Data do Pagamento	10 de Outubro (quinta)
Valor do Subsídio Mensal	Por cada criança sendo: ① Crianças abaixo de 3 anos e para o terceiro filho em diante na idade compreendida de 3 anos até a idade do ensino fundamental (Shogakko).....¥ 15,000 ② Para o primeiro e segundo filho na idade compreendida de 3 anos à idade do ensino fundamental (Shogakko e Chugakko).....¥ 10,000 ③ Beneficiários Especiais (Tokurei Kyūfu Taishōsha).....Valor padrão de ¥ 5,000
Informação	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari (Setor de Previdência Familiar) ☎44-3184

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Emissão Múltipla do Shizuoka Kosodate Yūtai Card

 こそだ ゆうたい ふくすうまいこうふん かいし
 しずおか子育て優待カードの複数枚交付を開始します

O **Shizuoka Kosodate Yūtai Card**, em português aproximado seria [**Cartão de Atendimento de Cortesia aos Pais com Filhos Menores de 18 anos e às Gestantes**].

Este cartão é distribuído para os pais que tem filhos abaixo de 18 anos de idade e para as gestantes. Sendo que, ao apresentar este cartão nas Lojas Conveniadas Colaboradoras deste Sistema, poderá se beneficiar destes atendimentos de cortesia determinados por cada estabelecimento comercial, ou seja **cada estabelecimento tem a sua política de atendimento de cortesia**. Podendo acumular pontos ao fazer as compras para depois obter o desconto, sistema de desconto especial entre outros.

A condição para se beneficiar deste sistema **além da necessidade de apresentar o cartão é estar acompanhado da criança e sendo gestante que não tenha filhos anteriores deverá apresentar a caderneta de saúde materno-infantil**.

Emissão Múltipla do Cartão

*Até agora **era emitido somente um cartão “Shizuoka Kosodate Yūtai Card” por família**, porém para ser mais eficiente, **para os que desejam a partir de 17 de setembro está sendo possível emitir o cartão de acordo com o número de responsáveis existentes na família**. Este cartão poderá ser emitido na Prefeitura Municipal de Fukuroi ou no Sucursal Municipal de Asaba.

Informação **Sukoyaka Kodomo-ka Ko Sodate Shien Kakari** (Divisão Infantil Sukoyaka) ☎44-3147

EVENTO
 【イベント】

Será realizado o 「FESTIVAL FURATTO」

 さい かいさい
 「ふらっと祭」を開催します

Vamos ganhar um presente participando deste evento.

Dia	20 de outubro (domingo) *Mesmo que seja tempo chuvoso será realizado
Hora	10:00 ~ 13:00 hs
Local	Kyōdō Machizukuri Center [Furatto] , Fukuroi-shi Hōjō 3-5-11
Atração	Apresentação das atividades comunitárias, feira livre, música e atuação, jogo de argolas, pescaria yo-yo, venda de gyōza e sushi, etc
Informação	Kyōdō Machizukuri Center [Furatto] ☎43-6315 (O atendimento por telefone é realizado de segunda à sexta no horário das 9:00 às 13:00 hs)

EVENTO
 [イベント]

Exposição do Mês de Outubro na Galeria da Prefeitura

 しみん がつ てんじ あんない
 市民ギャラリー 10月の展示案内

Em outubro, teremos novamente a honra de ter a participação de mais uma **expositora brasileira** na Galeria da Prefeitura, o tema desta exposição será **[Arte em Mosaico]**, sendo a exposição realizada conforme abaixo. Venha prestigiar !

Tema	[Arte em Mosaico] , da artista Laura Taeko Iwakura Araujo
Período	11 a 20 de outubro

Além da exposição acima, no mesmo mês teremos mais 2 exposições, sendo conforme abaixo.

Tema	6ª Exposição de Pintura à Óleo, do artista Asari Nirihiko
Período	21 a 31 de outubro
Local	Prefeitura Municipal, galeria situada no segundo andar
Informação	Hisho Kōhō-ka Kōhō Kōchō Kakari (Div. de Relações Públicas do Gabinete) ☎44-3104


CURSO
 [講座]

Curso para Preparar Bolo de Natal

クリスマスケーキづくり

Vamos preparar um especial bolo de natal sendo instruído pelo confeitiro da loja de doces **IETA** super famoso da região.

Dia	20 de novembro (quarta)
Hora	10:00 ~ 13:00 hs
Local	Tsukimi no sato Gakuyūkan (Centro de Lazer Tsukimi no Sato), na Sala de Oficina de Alimentos (Shoku no Workshop Room)
Instrutor	Sr. Ieta Akira (confeiteiro)
Vagas	24 pessoas (p/ ordem de chegada)
Taxa	¥ 2,000 (incluindo as despesas dos ingredientes)
Inscrição	Por TEL ou pessoalmente no balcão de atendimento do Tsukimi no Sato Gakuyūkan , fornecendo o endereço, nome e telefone.
Início da Inscrição	A partir de 15 de outubro (terça)
O Que Levar	Avental, pano de prato, lenço para por na cabeça
*Inscrições canceladas após o dia 17 de novembro serão cobradas a taxa de cancelamento.	
Informação & Inscrição	Tsukimi no Sato Gakuyūkan ☎49-3400 (das 9:00 ~ 17:00 hs, folga nas quintas)


CURSO
 [講座]

Curso de Culinária para Homens [Preparo do Curry / Karē]

 おとこ りょうりきょうしつ
 男の料理教室 「こだわりのカレーづくり」

O curso é especialmente voltado para homens. Vamos aprender aqui os segredos do preparo de um delicioso curry através de um profissional da culinária do curry.

Dia	5 de novembro (terça)
Hora	18:30 ~ 21:00 hs
Local	Tsukimi no sato Gakuyūkan (Centro de Lazer Tsukimi no Sato), na Sala de Oficina de Alimentos (Shoku no Workshop Room)
Instrutor	Sr. Kobayashi Shinji
Alvo	Público masculino
Vagas	24 pessoas (p/ ordem de chegada)
Taxa	¥ 1,500
Inscrição	Por TEL ou pessoalmente no balcão de atendimento do Tsukimi no Sato Gakuyūkan , fornecendo o endereço, nome e telefone.
Início da Inscrição	A partir de 16 de outubro (quarta)
O Que Levar	Avental, pano de prato, lenço para por na cabeça
*Inscrições canceladas após o dia 2 de novembro serão cobradas a taxa de cancelamento.	
Informação & Inscrição	Tsukimi no Sato Gakuyūkan ☎49-3400 (das 9:00 ~ 17:00 hs, folga nas quintas)



SAÚDE

【健康】

Informativo de Saúde Infantil *Kenkō Dengon-ban* de Novembroがつ けんこうでんごんばん
11月の健康伝言板

O informativo *Kenkō Dengon-ban* são os exames e consultas de saúde para bebês promovidos pelos Centros de Saúde de Fukuroi e Asaba (*Fukuroi Hoken Center* • *Asaba Hoken Center*).

Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Hora (Recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de março 2013	12 (ter)	Centro de Saúde Asaba	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 de março 2013	26 (ter)			
Consulta de 1 ano	1 a 15 de outubro 2012	14 (qui)	Centro de Saúde Asaba	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de outubro 2012	28 (qui)			
Exame de 1 ano 6 meses	1 a 15 de abril 2012	8 (sex)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de abril 2012	22 (sex)			
Consulta de 2 anos	1 a 15 de outubro 2011	6 (qua)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de outubro 2011	20 (qua)			
Consulta de 2 anos 6 meses	1 a 15 de abril 2011	13 (qua)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de abril 2011	27 (qua)			
Exame de 3 anos	1 a 15 de outubro 2010	1 (sex)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de outubro 2010	15 (sex)			
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de setembro 2013	14 (qui)	Centro de Saúde Fukuroi	O horário da recepção será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de outubro 2013	25 (seg)			
Consulta Amamentação	P/ reserva (no Centro de Saúde Asaba)	7 (qui)	Centro de Saúde Asaba	Parte da manhã 9:00~11:15 hs	Boshi Techō
Preparo da Papinha	Pais das crianças nascidas em junho 2013	21 (qui)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da manhã 9:15~9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
Informação e Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275 Asaba Hoken Center (Centro de Saúde Asaba) ☎23-9222				

SAÚDE

【健康】

Palestra sobre Prevenção de Diabetes

どうようびょうぼうこうざ
糖尿病予防講座

O médico especialista palestrará sobre a prevenção e tratamento de diabetes, assim como falará sobre as mais recentes informações acerca desta doença.

Dia, Hora & Local	14 de Nov. (qui), 13:30 ~ 15:00 hs (recepção a partir das 13:10 hs), Fukuroi Hoken Center (sala de reuniões do 2º andar)
Tema da Palestra & Palestrante	[Tema: Diabetes e Doença Renal], Dr. Ono Naiki (Diretor da Clínica Ono)
Público Alvo & Nº de Vagas	Qualquer pessoa, 90 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Até o dia 12 de Nov. (ter), por via TEL fornecendo o end., nome e telefone.
Informação & Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde de Fukuroi) ☎42-7275